

# Filo diretto

PERIODICO DI INFORMAZIONE E COMUNICAZIONE DELLA FONDAZIONE IRCCS OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO, MANGIAGALLI, REGINA ELENA

Newsletter n. 7/OTTOBRE 2005 - Anno III

## Contro i 'mali del freddo' prevenzione e ricerca

*La cattiva stagione è alle porte; ricomincia il 'tormentone' autunno-invernale. Messi da parte i mali estivi (sindrome da canicola, tossinfezioni alimentari, 'vendette di Montezuma', ecc.) bisogna*

*pensare alle malattie da raffreddamento, discutendo dei rischi legati all'influenza 'd'annata', alle ondate epidemiche e alle infezioni respiratorie potenzialmente devastanti per bambini, anziani e pazienti cardiorespiratori cronici. Alle influenze ogni anno si dedicano aggiornamenti epidemiologici, pagine di giornali, trasmissioni radiotelevisive, dibattiti socio-sanitari e indagini farmaco-economiche.*

*Ma perché parlarne quando la patologia da raffreddamento incombe o addirittura è già iniziata? Come sempre sarebbe meglio prevenire, adeguando strutture e funzioni al prevedibile impatto di questa variabile climatica, soprattutto per il rischio di riniti, influenze e virusi respiratorie su soggetti fragili o già compromessi. Certo nella maggior parte dei casi si tratta di eventi benigni (tranne che per flagelli come la 'spagnola' del 1919 e la 'asiatica' del 1957).*

*Ma, ormai da due o tre anni, l'allarme serpeggia nelle strutture sanitarie dei Paesi occidentali. Tutto cominciò in Cina con la SARS, che si diffuse anche al di fuori dell'Estremo Oriente.*



*In realtà quel drammatico evento (inizio 2003) era stato preceduto da avvisaglie consistenti, come un'allarmante microepidemia familiare con 2 decessi su 8 contagiati (imparentati) nella provincia del Fujian limitrofa al Guangdong, dove 'nacque' la SARS. Nello stesso anno fu accertata la ricomparsa di un 'nuovo' ceppo d'influenza A d'origine aviaria (chiamato H5N1) che, a Hong Kong, si era già*

*trasmesso all'uomo nel 1997 con una ventina di contagiati e alcuni decessi, inducendo a sopprimere milioni di polli, potenziale fonte di contagio. Sempre nel 2003, stavolta in Europa, ha fatto una fugace apparizione un ulteriore ceppo d'influenza A di origine aviaria (chiamato H7N7), che uccise un veterinario olandese. Anche Belgio, Olanda, Lussemburgo e il confinante Land germanico eliminarono milioni di polli d'allevamento.*

*L'influenza aviaria è oggi temuta, quasi 'attesa' e tutti i Paesi sono in preallarme, perché potrebbe fare una strage.*

*A trasmetterla potrebbero essere ancora una volta i polli asiatici, o le aquile trasmigranti dalla Siberia all'Europa. Stavolta l'inverno potrebbe portarci non più una malattia da raffreddamento benigna, ma un flagello che può dilagare approfittando delle nostre impreparate difese immunitarie e dell'attuale pochezza di vaccini e farmaci specifici di cui disponiamo.*

**Luigi Allegra**

Dipartimento Malattie Cardiovascolari e Respiratorie

## Le parole che curano

Oggi il paziente si rapporta al medico con un bagaglio di informazioni (non sempre complete e corrette) raccolte attraverso i media. Il 14 settembre, per il ciclo **'Ricerca e Cura'**, ci siamo confrontati sull'importanza di una corretta comunicazione medico-paziente, tema strategico (come evidenziato a più riprese dal prestigioso *British Medical Journal*) e nel quale la nostra Fondazione crede da tempo animando incontri aperti ai cittadini, dibattiti fra gli esperti e promuovendo eventi ECM dedicati al tema, come leggerete a pagina 4.

*"Anche l'Università di Milano - ha ricordato il Preside della Facoltà di Medicina Guido Coggi - sta investendo in questo campo perché il saper comunicare è una vera e propria scienza".* Il medico di oggi deve attuare un approccio 'centrato sul paziente' che significa innanzitutto ascoltarlo per conoscere il suo vissuto e incoraggiare le sue richieste. In questo approccio empatico, dovrà mettere in campo altre 'strategie' ben individuate dagli esperti di comunicazione, come usare termini semplici, sottolineare le informazioni più importanti e chiedere di ripeterle, usare analogie e se possibile diagrammi e figure, saper riconoscere le reazioni emotive e sottolineare la responsabilità del paziente nel decidere la cura.

Il professor Gianfranco Gensini, Preside della Facoltà di Medicina dell'Università di Firenze, ci ha quindi presentato la 'Carta di Firenze' che, in 15 punti, ribadisce l'importanza di formare alla comunicazione i professionisti della Sanità. Il testo è reperibile in rete. Buona lettura.

**Anna Parravicini**

Ufficio Comunicazione



*Carloline dalla Fondazione*

La 'Ca Granda' (1456) e il nuovo Ospedale dalla Torre Velasca



**LAVORI IN CORSO**

## La ristrutturazione del 'Cesarina Riva'

Il Padiglione Cesarina Riva di via Commenda 15 venne realizzato nel 1908 per volere di Francesco Riva che, per ricordare la consorte Cesarina Miani, donò la somma di 100.000 lire per la costruzione di un nuovo padiglione destinato alla divisione di Urologia. Progettato dall'ingegner Speroni, fu inaugurato nel 1911. Gli sviluppi della specialità urologica resero presto gli ambienti insufficienti ai bisogni e, sino ai giorni nostri, si procedette a modifiche interne e ad aggiunte (i laboratori per esami clinici e radiologici, le nuove sale operatorie, i nuovi ambulatori, una grande aula scolastica e un litotritore).

Anche a causa di questi successivi ingrandimenti, il padiglione non presentava più una distribuzione razionale degli spazi. Erano ormai inadatti anche i percorsi per gli ammalati, gli addetti, i pa-

renti e gli studenti della Scuola di Specializzazione universitaria, così come insufficienti erano i servizi delle aree di degenza.

Si è pertanto manifestata l'esigenza di una profonda ristrutturazione, per consentire l'umanizzazione delle degenze e la modernizzazione dell'edificio.

Nell'ottobre 2003 l'Amministrazione dell'Ospedale Maggiore di Milano ha accettato il generoso gesto di liberalità della Fondazione per la Ricerca e la Terapia in Urologia ONLUS R.T.U. destinato alla Clinica Urologica e consistente nella ristrutturazione del piano terreno e del primo piano del padiglione.

L'importo complessivo dei lavori ammonta a 3.202.000,00 euro di cui circa 2.730.000,00 euro a carico della Fondazione per la Ricerca e la Terapia in Urologia onlus R.T.U. e la restante parte a carico del nostro Ospedale, nel frattempo divenuto Fondazione. L'esterno dell'edificio manterrà l'attuale, decoroso e caratteristico prospetto e finiture; ciò anche in relazione ai vincoli imposti dalla Soprintendenza ai

Beni Ambientali e Paesaggistici. All'interno si sta invece procedendo ad una ristrutturazione radicale, che comporta una riorganizzazione degli spazi e dei servizi secondo criteri attuali di sfruttamento delle superfici considerando anche l'economia di gestione e l'adeguamento ai più rigidi standard previsti dall'attuale normativa per le attività ospedaliere.

La ristrutturazione del Padiglione consiste in interventi nei due livelli fuori terra, al piano rialzato e al primo piano mentre, nel seminterrato, le attuali strutture rimarranno inalterate, essendo state già ammodernate e bonificate.

L'intervento si sta articolando principalmente a tre livelli:

- opere di rinforzo strutturale;
- opere civili architettoniche e di finitura (demolizione di tavolati, sostituzione di pavimenti e rivestimenti con materiali più idonei al campo ospedaliero attuale, realizzazione di nuove partizioni interne, ecc.);
- opere impiantistiche come un nuovo impianto elettrico, un nuovo impianto di condizionamento per il riscaldamento e il raffrescamento estivo, un nuovo impianto di gas medicali, nuovi ascensori, un impianto antincendio e sofisticati sistemi di allarme, segnalazioni, fonologia, tv, ecc.

Al termine di questi lavori troveremo al Cesarina Riva

- un nuovo reparto di degenza e day-hospital con 26 posti letto (piano terreno);
- un nuovo blocco operatorio con 3 sale operatorie (primo piano, lato nord);
- una nuova aula da 50 posti destinata agli specializzandi, la direzione e nuovi studi medici (primo piano, lato sud);

Fiore all'occhiello dell'intervento saranno appunto le tre moderne sale operatorie, di cui due progettate per essere destinate al trapianto di organi.

I lavori, iniziati nell'ottobre 2004, saranno portati a termine entro la fine del 2005. La nostra Fondazione potrà così offrire alla città di Milano e ai pazienti provenienti dal resto d'Italia un'altra struttura rinnovata e all'avanguardia.

**Santo De Stefano**  
Ufficio Tecnico



**Alcuni scatti durante la fase di ristrutturazione al Cesarina Riva.**



## “Porta un libro all’Associazione”

Per rendere più gradevole la degenza all'interno dei reparti della nostra Fondazione, l'Associazione 'Per il Policlinico' o.n.i.u.s si è attivata per recuperare gratuitamente libri da mettere a disposizione dei degenti all'interno delle camere di alcuni padiglioni recentemente ristrutturati. L'Associazione ha organizzato un **aperitivo** serale per **venerdì 28 ottobre alle ore 18.30**, presso 'Il Circolo' di via Marina 1 a Milano. La serata verrà aperta dalla tavola rotonda 'Medici (e) letterati'. Partecipano Luigi Rainero Fassati, romanziere, lo storico della medicina Giorgio Cosmacini e l'editore Luigi Allegra.

L'ingresso è libero ma con l'obbligo di portare almeno due libri in ottimo stato, da regalare all'Associazione. Presso il 'banco consegna' sarà possibile conoscere meglio l'Associazione e ricevere il materiale promozionale. Lo scrittore **Umberto Eco** ha già aderito all'iniziativa donando alcuni libri autografati. L'evento è aperto a tutta la cittadinanza.

Luca Tafuni

Info Associazione "Per il Policlinico" o.n.i.u.s.  
T. 02.5503.4001 e-mail [info@perilpoliclinico.org](mailto:info@perilpoliclinico.org) sito web [www.perilpoliclinico.org](http://www.perilpoliclinico.org)

## Accoglienza a 360 gradi

Nella radicale riorganizzazione del nostro Ospedale è fondamentale curare le attività di 'accoglienza e benvenuto'. Per questo stiamo procedendo alla realizzazione delle 'Carte d'accoglienza', *depliant* informativi per visitatori e pazienti. Nella Carta (è già disponibile quella del Padiglione Zonda) sono indicati i documenti necessari per il ricovero, le norme per i degenti, le informazioni sulle visite di controllo e sugli orari di ricevimento dei familiari, i numeri di telefono, gli indirizzi e-mail e la mappa per raggiungere i reparti. L'intenzione è di preparare la Carta d'accoglienza per tutti i Dipartimenti, dotando così ogni Unità Operativa di questo utile strumento di comunicazione.

Ma l'accoglienza comincia già 'entrando' nelle case dei potenziali utenti: il sito [www.policlinico.mi.it](http://www.policlinico.mi.it) ne è un esempio. Con i Servizi Informatici stiamo ultimando un sito più dinamico e interattivo, ma di facile consultazione, con approfondimenti sulla ricerca, sulle attività di cura e ambulatoriali, sulle associazioni operanti nella Fondazione e sui corsi di formazione. Ma anche l'occhio vuole la sua parte. Continuano infatti le ristrutturazioni e ci fa piacere potervi aggiornare puntualmente. In questo numero trovate la presentazione del rinnovato padiglione Cesarina Riva. Siamo anche lieti di annunciare che si è conclusa la gara per la realizzazione della nuova segnaletica, che ci auguriamo venga posta in opera nel giro di pochi mesi.

Luca Tafuni

## Insieme, contro l'osteoporosi

Il **20 ottobre**, come ogni anno, si celebra la **Giornata Mondiale contro l'osteoporosi**, ufficialmente riconosciuta dal 1996 dall'Organizzazione Mondiale della Sanità e oggi celebrata in 73 nazioni. 'Non mollare l'osso' è lo slogan lanciato dalla Lega Italiana Osteoporosi (LIOS) in questa occasione per richiamare l'attenzione sulla malattia e soprattutto sull'importanza della sua prevenzione. La LIOS ha prodotto una 'Agenda 2006 per la salute dell'osso', ricca di informazioni, consigli, ricette ricche di calcio e esercizi fisici.

Quest'anno a livello internazionale l'accento sarà posto sull'attività fisica. La LIOS invita a fare 5.000 passi al giorno per la prevenzione dell'osteoporosi e per rinforzare questo messaggio distribuirà un certo numero di 'contapassi'. Maggiori dettagli nel sito [www.lios.it](http://www.lios.it).

Fabio Ulivieri  
Medicina Nucleare/MOC

Info Lega Italiana Osteoporosi T. 02.3921.1533 e-mail [info@lios.it](mailto:info@lios.it)

## ALL Associazione Logopedisti Lombardi

Dal 1986 ALL riunisce i logopedisti lombardi e ha sede in via Pace 9, presso il Servizio di Logopedia della Fondazione (Unità di Audiologia). Il logopedista è lo specialista che cura la prevenzione, l'abilitazione e la riabilitazione dei disturbi della comunicazione e del linguaggio in età evolutiva, adulta e geriatrica intervenendo sui disturbi della voce, della pronuncia, della fluency verbale e sui disturbi centrali come le afasie, i disturbi della coordinazione motoria oro buccale e dell'alimentazione e i disturbi d'apprendimento. ALL è presente con i suoi docenti presso il corso di Laurea in Logopedia dell'Università di Milano, perseguendo gli obiettivi indicati dallo statuto: promuovere la formazione dei soci e degli allievi, puntualizzare le attività didattiche e l'evoluzione dei programmi universitari, stimolare la ricerca, informare e promuovere in ambito regionale la conoscenza di una disciplina in continua evoluzione e che opera in ambiti vari: ambulatori, nosocomi, strutture foniatriche, neurologiche e neuropsichiatriche dell'età adulta ed infantile.

Info ALL Associazione Logopedisti Lombardi  
Via Pace 9, 20122 Milano  
T. 02.5518.8875 e-mail [allombardia@virgilio.it](mailto:allombardia@virgilio.it)



...Ogni mese un Padiglione

## Giovan Battista Monteggia

Per provvedere al ricovero dei malati cronici di chirurgia in strutture adeguate ai tempi, nel 1927 l'Ospedale Maggiore commissionò al suo Ufficio Tecnico la costruzione di un padiglione, completato nel 1929 e dedicato a Giovanni Battista Monteggia (1762-1815), celebre chirurgo dell'Ospedale Maggiore. Dopo i bombardamenti del 1943, i pur lievi danni subito imposero la chiusura del padiglione sino al gennaio 1944. Solo nel 1947 il lascito di Teresa Peduzzi Bonomi in memoria del marito e dei figli consentì una profonda ristrutturazione del Padiglione, che ne modificò l'intitolazione in Battista e Pietro Peduzzi. Al Monteggia è in atto oggi un'opera di ricostruzione, per realizzare la sede di un moderno polo chirurgico.

Daniele Griani

**Quando il tumore c'è. Convivere con il tumore**  
**Lunedì 24 ottobre 2005**

A Milano ogni anno si ammalano di tumore circa 10.000 persone. E sono 100.000 quelle che hanno vinto la loro battaglia. Ma non basta guarire: ogni paziente porta con sé 'cicatrici' fisiche e psicologiche coinvolgendo nella malattia anche familiari e persone care. Questo incontro illustra come vivere con il tumore, ricevendo cure moderne e supporto psicologico, per chi è malato e per chi gli sta vicino.

Ne discutono **Natale Cascinelli**, Direttore Scientifico, Istituto Nazionale per lo Studio e la Cura dei Tumori; **Giorgio Lambertenghi**, Direttore Dipartimento di Ematologia e Oncologia, Fondazione Policlinico, Mangiagalli e Regina Elena; **Marcello Tamburini**, Direttore Struttura Complessa Psicologia, Istituto Nazionale per lo Studio e la Cura dei Tumori IRCCS; **Paola Varese** Responsabile Comitato Scientifico FAVO (Federazione Associazioni Volontariato in Oncologia). Modera **Luca Ferrua**, Giornalista La Stampa. Introduce **Anna Parravicini**, Responsabile coordinamento comunicazione scientifica IRCCS pubblici di Milano.

**Sede:** Teatro Angelicum, Piazza S. Angelo 2, Milano  
Il calendario degli appuntamenti su [www.policlinico.mi.it](http://www.policlinico.mi.it)

**Info** Ufficio Comunicazione e Relazioni Esterne  
T. 02.5503.4574 **e-mail** [comunicazione@policlinico.mi.it](mailto:comunicazione@policlinico.mi.it)

## Aggiornamenti in Chirurgia

Continuano gli aggiornamenti per i medici di base, promossi dall'Unità Operativa di Chirurgia Generale I diretta dal prof. Giancarlo Roviario, con il patrocinio dell'Ordine Provinciale dei Medici. **Sabato 22 ottobre**, presso l'Aula delle Orsoline di Viale Maino 39, si terrà l'incontro **'Per quali patologie è indicato il trattamento routinario mininvasivo?'**. Al centro dell'attenzione la toracosopia diagnostica, la laparoscopia diagnostica, le malattie funzionali dell'esofago, la calcolosi della colecisti e le appendiciti, la grande obesità, lo pneumotorace spontaneo e le resezioni polmonari atipiche.

**Daniele Grioni**

**Info** T. 02.5503.5812 **e-mail** [gian.roviario@unimi.it](mailto:gian.roviario@unimi.it)  
**sito internet** [www.chirurgiami.it](http://www.chirurgiami.it) (sezione NEWS)

## Comunicazione, nuovi eventi ECM

Al via un nuovo ciclo di corsi ECM sulla comunicazione curante-paziente. Il **26-27 ottobre**, nell'aula Sforza della nostra Fondazione, si terrà **'La comunicazione al paziente e alla famiglia. La gestione del conflitto nei rapporti interpersonali'**. La prima giornata è riservata ai 'formatori' che hanno frequentato i corsi di maggio '04-'05 'La comunicazione al paziente e alla famiglia'. Nella seconda giornata, aperta a medici e infermieri, gli 'alunni' del primo giorno coordineranno, guidati dai docenti, i nuovi gruppi di lavoro, veicolando le tecniche base della comunicazione tra medico, paziente e familiari con simulazioni e *role play*.

**Alessandra Chiarello**

**Info** **e-mail** [alessandra.chiarello@policlinico.mi.it](mailto:alessandra.chiarello@policlinico.mi.it)

**Brevetti, defiscalizzazione, attività produttive: leve strategiche dell'alleanza medicina-impresa**  
**Mercoledì 12 ottobre, ore 18.00**

Il dibattito sulle relazioni tra ricerca e sviluppo impegna da anni il mondo scientifico, le forze politiche e quelle economiche. Su questo fronte l'Italia è in forte ritardo per ragioni storiche, strutturali e ideologiche. La mancanza di un rapporto tra richieste del mercato e ricerca ha poi ridotto la possibilità di trasformare i progressi scientifici in successi industriali. Come superare questa *empasse*?

Ne discutono **Erminio Borloni**, Consigliere d'Amministrazione della Fondazione Policlinico, Mangiagalli e Regina Elena; **Lorenzo Lamberti**, avvocato membro del Consiglio Superiore di Sanità; **Maria Elena Caporaletti**, Direttore Corporate Communication Siemens Italia; **Girolamo Sirchia**, già Ministro della Salute; **Franco Zunino**, Responsabile Laboratorio Farmacologia e Chemioterapia, Istituto Nazionale per lo Studio e la Cura dei Tumori. Introduce **Anna Parravicini**, Responsabile coordinamento comunicazione scientifica IRCCS pubblici di Milano.

**Sede:** Università degli Studi di Milano, Via Festa del Perdono 7  
Il calendario degli appuntamenti su [www.policlinico.mi.it](http://www.policlinico.mi.it)

**Info** Ufficio Comunicazione e Relazioni Esterne  
T. 02.5503.4574 **e-mail** [comunicazione@policlinico.mi.it](mailto:comunicazione@policlinico.mi.it)

f o r m a z i o n e

Per il calendario completo degli eventi e le iscrizioni raccomandiamo di visitare periodicamente il sito [www.policlinico.mi.it](http://www.policlinico.mi.it) nell'area 'Formazione e Cultura'.

Aggiornamento sulla diagnosi e terapia del Lupus Eritematoso Sistemico

Edizione del 15.10.2005, ore 09.30,  
Corso residenziale per Medici di famiglia  
**Info** Ufficio Formazione  
T. 02.5503.8211 **e-mail** [formazione@policlinico.mi.it](mailto:formazione@policlinico.mi.it)

Approccio alla gestione del budget in campo sanitario

Edizione del 20.10.2005, ore 14.00  
Corso residenziale teorico-pratico a pagamento per Medici (Microbiologia, Biochimica, Patologia clinica)  
**Info** Ufficio Formazione  
T. 02.5503.8211 **e-mail** [formazione@policlinico.mi.it](mailto:formazione@policlinico.mi.it)

Incontri di Nefrourologia Pediatrica

Edizione del 18.11.2005, ore 14.30  
Medici (Chirurgia pediatrica, Neonatologia, Pediatria)  
Aula Magna Clinica Mangiagalli Via Commenda, 9  
**Info** Ufficio Formazione  
T. 02.5503.8336 **e-mail** [formazione@policlinico.mi.it](mailto:formazione@policlinico.mi.it)

Il bambino politraumatizzato: la gestione territoriale e le competenze ospedaliere

Edizione del 25.11.2005, ore 8.30  
Medici (Pediatria Medicina e chirurgia d'urgenza, Anestesia e rianimazione, Chirurgia pediatrica, Pediatria) Aula Magna Clinica del Lavoro Via S. Barnaba, 8  
**Info** Antonio Albanesi Pronto Soccorso Pediatrico  
T. 02.5799.2697 **e-mail** [pspdemarchi@icp.mi.it](mailto:pspdemarchi@icp.mi.it)



Periodico di informazione e comunicazione della Fondazione IRCCS Ospedale Maggiore Policlinico, Mangiagalli e Regina Elena

**Direttore responsabile:** Anna Parravicini **Progetto grafico:** Daniela Graia, Maria Laurora

**Redazione:** Alessandra Chiarello, Daniele Grioni, Riccardo Ruscica, Luca Tafuni, Ivo Tarantino

Segnalateci eventuali notizie **Ufficio Comunicazione e Relazioni Esterne** **e-mail** [eventi@policlinico.mi.it](mailto:eventi@policlinico.mi.it) T. 02.5503.4574

